

POEMS OF MALAYALAM POET SEBASTIAN

IN ENGLISH TRANSLATION

by Dr Santosh Alex

Prayer

My wife prayed
God Appeared
I prayed
Satan appeared
My son and daughter prayed
Angels appeared.

Now we have
two kitchens in my house
One is mine and satan's
The other is of
My wife, God and Angel's

Number

With the distance you travelled
add the distance I travelled

How much you remembered me

from it minus
how much I remembered you

The result is
the number of our love.

From this number
divide the distance you travelled
The resulting number
indicates my love
towards you.

Small

He died in the morning
was buried in the evening

People came and went
in between.

It became night
then dawn

Birds chirped
everything was normal like before

Life

you are too small.

I searched for the lost keys
in the three worlds

The people from hell
showed a black key and
invited us
We ran away from there.

The people from earth
showed a key made of metals
We returned from there.

The people from heaven
gave us a transparent key
and tried to greed us.
We returned from greed.

We sat on a quiet place
pondered within us
within seconds our finger ?

BIO

Sebastian

Born in kodungalloor in Kerala. Young Malayalm poet. Published 13books of poetry , one book in verse. He is a Participant in many poetry festivals across the country. He has Received SBT poetry prize, Dheerapalan Chalipad poetry prize and Mullenezhi Poetry prize, P kunjiraman nair Poetry prize and yuvakala sahithi Poetry prize. He was the editor of the book titled 30 Young Poets. He is the secretary of poet A.Aiyappan Study Centre. His poems have been translated into English and Hindi.

Santosh Alex

He is a trilingual poet and multilingual translator, born in 1971 in Kerala. He has an M.A. and Ph.D. in Hindi Literature . He has two poetry collections (Dooram 2008) and (Njan ninakku oru ghazal 2013) in Malayalam. His poems has been translated into Hindi, English, Telugu , Nepali and Odiya. His poetry have appeared in Hudson View (South Africa), Best Poems Encyclopedia (New york),The Single Hound (USA,)Rahapen (Norway), Sunrise from Blue Thunder- An International Anthology edited by Ami Kaye and Indo Australian Anthology of Contemporary poetry: Vibrant Voices,The Enchanting Verse , Indian Ruminations and Seven Sisters Post. He has been featured as the poet of the month by Single Hound – Literary Journal from USA. during September 2011.

Dr. Santosh translates post colonial literature in English, Hindi and Malayalam. He’s enriching Indian Literature by means of translation for the past 20 years and has introduced more than 70 writers from five different languages to English, Hindi and Malayalam . He has 9 books in Hindi and One in English in translation He has received the Pandit Narayan Dev Puraskaar 2004 and “Dwivageesh Puraskaar ” (National Award for Translation) by Bhartiya Anuvad Parishad, New Delhi during 2009. His bio note has found place in the recent edition of **Asian Admirable Achiever** for his contribution to Indian Literature by means of translation and creative writing. He works as a Technical Officer with CIFT, Visakhapatnam.

Episteme: an online interdisciplinary, multidisciplinary & multi-cultural journal

Bharat College of Commerce, Badlapur, MMR, India

Volume 3, Issue 3

December 2014